



El futuro
es de todos

Gobierno
de Colombia



El futuro
es de todos

Cancillería
de Colombia

COLOMBIA

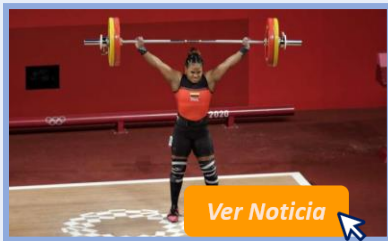
Newsletter- Cancillería

26- 29 de julio, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- Colombia ganó su tercer diploma en los **Juegos Olímpicos** de Tokio, con la pesista Mercedes Pérez.
- Rigoberto Urán ganó su segundo **diploma olímpico en Tokio**, al finalizar octavo en la contrarreloj individual.
- Presidente Duque: "Más allá de las medallas, ustedes para el país **son campeones**".
- **Colombia y Perú** reafirman compromiso para fortalecer el comercio, la inversión y la agenda social binacional.
- La Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, habla nuevamente con el **Secretario de Estado de EE. UU.**, Antony Blinken.
- Presidente Duque y Vicepresidenta Canciller dialogaron con el nuevo Secretario General de la **OCDE**.
- Colombia sigue fortaleciendo la **relación comercial** con Perú, Chile, Argentina y España.
- Guatemala, Canadá y República Dominicana, entre los destinos a donde más crecen las **exportaciones no mineras**.
- El Ministerio de Comercio Industria y Turismo de Colombia presenta el nuevo sistema en línea de información sobre **alojamiento turístico**.
- **Software colombiano** se usa en hospitales y clínicas de Ecuador y Chile.
- Colombia lanza marco de referencia y prepara primera emisión de **bonos verdes soberanos**.
- En Bogotá, del 29 de septiembre al 2 de octubre, se llevarán a cabo la VII edición de la **Feria Internacional del Medio Ambiente (FIMA 2021)**.
- "Colombia quiere ser un actor principal en la lucha contra el **cambio climático**": Ministro de Ambiente en Londres.
- Amazonas le apuesta a los emprendimientos sostenibles y a la **economía circular**.
- Por su legado cultural, **mujeres afrodescendientes** fueron condecoradas por el Gobierno Nacional.
- Ministerio de Justicia de Colombia y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) inician ciclo de **formación en género**.
- Celebramos los 198 años del **Museo Nacional de Colombia**.
- EducALL, ganador de la final colombiana para la **Copa Mundial del Emprendimiento**.
- Inauguran en Medellín el **Observatorio de Economía Creativa y Cultural** para potenciar el sector cultural.
- "Este Gobierno empezó a pagar una **deuda ancestral con el Cauca**": Consejero Presidencial para la Estabilización y la Consolidación, Emilio Archila.

DEPORTE Y JUEGOS OLÍMPICOS DE TOKIO 2020



Ver Noticia

Colombia ganó su tercer diploma en los Juegos Olímpicos de Tokio, con la pesista Mercedes Pérez

La samaria lo dejó todo en el Foro Internacional de Tokio e igualó la posición que había conseguido hace cinco años en los Juegos Olímpicos de Río 2016, terminando cuarta en su prueba de halterofilia en 64 kilogramos.

Colombia won its third diploma at the Tokyo Olympics, with weightlifter Mercedes Pérez. The Colombian sportswoman did her best at the Tokyo International Forum and matched the position she had achieved five years ago at Rio 2016, finishing fourth in its 64-kilogram weightlifting test.



[Ver Noticia](#)

Rigoberto Urán ganó su segundo diploma olímpico en Tokio, al finalizar octavo en la contrarreloj individual

El pedalista colombiano tuvo un gran desempeño en las pruebas de ruta y contra el reloj, al ubicarse dentro de los 8 mejores pedalistas del mundo y ganar el reconocimiento, el cuarto diploma olímpico para Colombia en estas justas.

Rigoberto Urán won his second Olympic diploma in Tokyo, finishing eighth in the individual time trial. The Colombian cyclist had a great performance in the road tests

and individual time trial, by ranking within the 8-best cyclist in the world and winning the recognition, the fourth Olympic diploma for Colombia in these Olympics.



[Ver Noticia](#)

Presidente Duque: "Más allá de las medallas, ustedes para el país son campeones"

Con la representación más numerosa de la historia, Colombia afrontará los Juegos Paralímpicos Tokio 2020 y el presidente Duque les entregó el pabellón nacional a Érica Castaño y Francisco Palomeque, abanderados de la delegación que llega a su undécima participación en la máxima competencia del sector.

President Duque: "Beyond the medals, you are champions for the country". With

the largest representation in history, Colombia will face the Paralympic Games Tokyo 2020 and President Duque gave the national flag to Erica Castaño and Francisco Palomeque, flag-bearers of the delegation that reaches its eleventh participation in the maximum competition of the sector.

RELACIONES INTERNACIONALES



[Ver Noticia](#)

Colombia y Perú reafirman compromiso para fortalecer el comercio, la inversión y la agenda social binacional

El Presidente Iván Duque Márquez sostuvo una reunión con el Presidente electo de Perú, Pedro Castillo, a pocas horas de su posesión, en la que también se ratificó la apuesta de las dos naciones por fortalecer la Comunidad Andina y la Alianza del Pacífico.

Colombia and Peru reaffirm commitment to strengthen bi-national trade,

investment and social agenda. President Duque held a meeting with the elected President of Peru, Pedro Castillo, a few hours after his inauguration, where the commitment of the two nations to strengthen the Andean Community and the Pacific Alliance was confirmed.



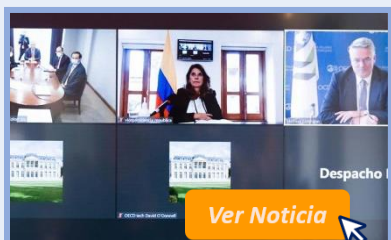
[Ver Noticia](#)

La Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, habla nuevamente con el Secretario de Estado de EE. UU., Antony Blinken

Los jefes de la diplomacia de ambos países intercambiaron opiniones sobre los asuntos regionales, particularmente sobre la importancia de la democracia y la situación en países como Haití, Cuba, Nicaragua y Venezuela.

Vice President and Foreign Minister Marta Lucía Ramírez talks again with U.S.

Secretary of State Antony Blinken. The heads of diplomacy of both countries exchanged views on regional issues, particularly on the importance of democracy and the situation in countries such as Haiti, Cuba, Nicaragua and Venezuela.



[Ver Noticia](#)

Presidente Duque y Vicepresidenta Canciller dialogaron con el nuevo Secretario General de la OCDE

Durante el diálogo virtual se abordaron temas estratégicos para Colombia y Latinoamérica, así como para los países miembros de la Organización.

President Duque and Vice President- Foreign Minister spoke with the new OECD

Secretary-General. During the virtual dialogue, strategic issues for Colombia and Latin America, as well as for the member countries of the Organization, were addressed.



[Ver Noticia](#)

Colombia sigue fortaleciendo la relación comercial con Perú, Chile, Argentina y España

El Presidente Duque y la Ministra de Comercio, Industria y Turismo se reunieron con sus homólogos de Argentina, Chile y Perú, así como con el Rey Felipe VI de España. Estas 4 economías, en conjunto, representan para Colombia cerca del 7,5% de las exportaciones totales de bienes y casi el 12% de las no minero energéticas.

Colombia Continues to Strengthen Trade Relationship with Peru, Chile, Argentina and Spain. President Duque and Trade, Industry and Tourism Minister met with their counterparts in Argentina, Chile and Peru, as well as with King Felipe VI of Spain. These 4 economies, taken together, represent for Colombia about 7.5% of total exports of goods and almost 12% of non-mining energy.

REACTIVACIÓN ECONÓMICA



[Ver Noticia](#)

Guatemala, Canadá y República Dominicana, entre los destinos a donde más crecen las exportaciones no mineras

Entre los 17 principales países a los que Colombia exporta bienes no minero energéticos (agropecuarios, agroindustriales e industriales), hay cinco que se destacan por el aumento que registraron esas ventas en los primeros cinco meses del año.

Guatemala, Canada and the Dominican Republic, among the destinations where non-mining exports are growing the most. Among the 17 main countries to which

Colombia exports non-mining energy goods (agricultural, agro-industrial and industrial), there are five that stand out for the increase in such sales in the first five months of the year.



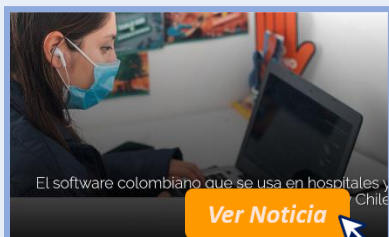
[Ver Noticia](#)

Mincomercio presenta el nuevo sistema en línea de información sobre alojamiento turístico

"Con ello se busca fortalecer las estadísticas relacionadas con este tipo de servicio. Sin duda, es un aporte para avanzar hacia una reactivación económica segura", destacó la ministra María Ximena Lombana.

Ministry of Trade presents new online tourist accommodation information system.

"The aim is to strengthen statistics on this type of service. Without a doubt, it is a contribution to move towards a safe economic reactivation," said Minister María Ximena Lombana.



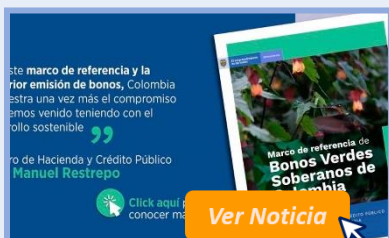
[Ver Noticia](#)

Software colombiano se usa en hospitales y clínicas de Ecuador y Chile

Los dos países compraron el desarrollo de la empresa bogotana DigitalWare, con el cual están logrando agilizar la atención de su sistema de salud durante la pandemia.

Colombian software is used in hospitals and clinics in Ecuador and Chile. The two countries bought the development of the Bogota-based DigitalWare company, with which they are managing to streamline their health care system during the pandemic.

MEDIO AMBIENTE



[Ver Noticia](#)

Colombia lanza marco de referencia y prepara primera emisión de bonos verdes soberanos

Esta emisión financiará gastos asociados a un portafolio verde, con el fin de contribuir al cumplimiento de los objetivos ambientales de Colombia en los que está firmemente comprometido el Gobierno del Presidente Iván Duque Márquez.

Colombia launches framework and prepares first issuance of sovereign green bonds. This issue will finance expenses associated with a green portfolio, to contribute

to the fulfillment of the environmental objectives of Colombia in which the Government of President Duque is firmly committed.

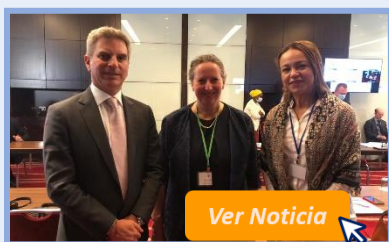


Habr  Feria Internacional del Medio Ambiente

El Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y el Centro Internacional de Eventos y Exposiciones de Bogotá llevarán a cabo la VII edición de la Feria Internacional del Medio Ambiente (FIMA 2021), un referente en Latinoamérica que contribuye a la divulgación de programas y proyectos ambientales de alto impacto.

There will be International Environment Fair. The Ministry of Environment and Sustainable Development and the Bogota International Centre for Events and Exhibitions will hold the 7th edition of the International Environment Fair (FIMA 2021), a

benchmark in Latin America that contributes to the dissemination of high-impact environmental programs and projects.

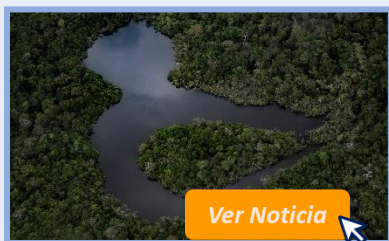


  Colombia quiere ser un actor principal en la lucha contra el cambio clim tico  : Ministro de Ambiente en Londres

A pesar de que Colombia aporta solo el 0,4 % de los Gases de Efecto Invernadero (GEI) en el mundo, el Gobierno Nacional se propuso reducir las emisiones en un 51 % al año 2030 y alcanzar la neutralidad del carbono al 2050.

"Colombia wants to be a major player in the fight against climate change": Minister of Environment in London. Even though Colombia contributes only 0.4% of

the world's Greenhouse Gases (GHG), the National Government set out to reduce emissions by 51% by 2030 and achieve carbon neutrality by 2050.



Amazonas le apuesta a los emprendimientos sostenibles y a la economía circular

La economía circular es un modelo de desarrollo que se basa en el reciclaje, la reutilización y el consumo sostenible para proteger los recursos naturales y combatir el cambio climático.

Amazonas bets on sustainable enterprises and the circular economy. The circular economy is a development model that relies on recycling, reuse and sustainable

consumption to protect natural resources and combat climate change.

EQUIDAD DE LA MUJER



Por su legado cultural, mujeres afrodescendientes fueron condecoradas por el Gobierno Nacional

El Presidente Iván Duque resaltó la importancia que ha tenido la mujer afrodescendiente y su participación como   motor de desarrollo   en la creación de la identidad y la nacionalidad colombiana.

Afro-descendant women were decorated by the National Government for their cultural legacy. President Duque highlighted the importance of Afro-descendant

women and their participation as "engines of development" in the creation of Colombian identity and nationality.



MinJusticia y PNUD inician ciclo de formación en género

El Ministerio de Justicia, con el apoyo del Fondo Multidonante de Naciones Unidas para el Sostenimiento de la Paz, puso en marcha el ciclo de formación en prevención y atención de las violencias basadas en género y asuntos relacionados con el acceso a la tierra por parte de las mujeres.

Ministry of Justice and UNDP initiate training on gender. The Ministry of Justice, with the support of the UN Multi-Partner Trust Fund for Sustaining Peace, launched the training cycle on prevention and care of gender-based violence and issues related to

women's access to land.

CULTURA Y EMPRENDIMIENTO



Celebramos los 198 años del Museo Nacional de Colombia

La ministra de Cultura, Angelica Mayolo, invita a todos los colombianos a unirse a esta celebración y a visitar este espacio que guarda la historia y la cultura de nuestro país.

Celebrating the 198th Anniversary of the National Museum of Colombia. The Culture Minister, Angelica Mayolo, invites all Colombians to join this celebration and to visit this space that preserves the history and culture of our country.

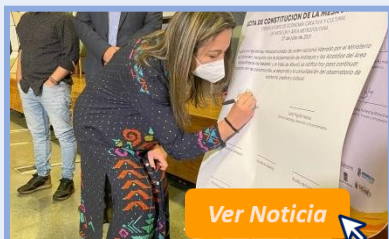


EducALL, ganador de la final colombiana para la Copa Mundial del Emprendimiento

EducALL persigue el sueño de que “todos los seres humanos tengan al alcance de sus manos el legado de la humanidad para que alcancen su máximo potencial”. Este es el emprendimiento que representará a Colombia en la gran final global de la Copa Mundial de Emprendimiento en Arabia Saudita.

EducALL, winner of the Colombian final for the World Cup of Entrepreneurship.

EducALL pursues the dream that "all human beings have at their fingertips the legacy of humanity to reach their full potential". This is the venture that will represent Colombia in the great global final of the World Cup of Entrepreneurship in Saudi Arabia.



Inauguran en Medellín el Observatorio de Economía Creativa y Cultural para potenciar el sector cultural

El Observatorio de Economía Creativa y Cultural se logra producto de las alianzas entre instituciones del Estado, sociedad civil, empresa privada y academia con el objetivo de promover la investigación, innovación y creatividad de la región.

Creative and Cultural Economy Observatory opens in Medellin to boost the cultural sector. The Creative and Cultural Economy Observatory is a product of

partnerships between State institutions, civil society, private enterprise and academia with the aim of promoting research, innovation and creativity in the region.

PAZ CON LEGALIDAD



“Este Gobierno empezó a pagar una deuda ancestral con el Cauca”: Consejero Emilio Archila

El consejero Presidencial para la Estabilización y la Consolidación, Emilio Archila, lideró la jornada de paz con legalidad en el municipio del Tambo y ratificó el compromiso del gobierno del presidente Duque en avanzar con acciones concretas en las comunidades más afectadas por la violencia y la pobreza.

"This government began to pay an ancestral debt to Cauca": Advisor Emilio

Archila. The Presidential Advisor for Stabilization and Consolidation, Emilio Archila, led the day of peace with legality in the municipality of Tambo and ratified the commitment of President Duque's the government to move forward with concrete actions in the communities most affected by violence and poverty.

*Traducción no oficial**